

DEUTSCH

Zeichenerklärung

In der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts und des Zubehörs waren folgende Symbole verwendet:

	Vorsicht	IP 22	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen Tropfwasser, wenn das Gehäuse bis zu 15° geneigt ist
	Gebrauchsanweisung beachten	LOT	Chargenbezeichnung
	Anwendungsteil Typ BF		Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit
	Hersteller	CE 0483	Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte.

Lieferumfang: • Thermometer • Gebrauchsanweisung • 1 x 1,5V Batterie LR 41

Wichtige Sicherheitshinweise – für späteren Gebrauch aufbewahren.

Alle Vorzüge des Fieberthermometers optimal nutzen zu können, sollten Sie die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen, für die weitere Benutzung aufbewahren und sich anderen Benutzern zugänglich machen.

- Das Thermometer ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bestimmt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder müssen beim Benutzen des Geräts beaufsichtigt werden.
- Das Schullerthermometer ist ausschließlich für die orale Messung der Körpertemperatur bei Kindern bis zu einem Alter von 5 Jahren vorgesehen und ist nicht zum Dauernutzen geeignet.
- Kontrollieren Sie das Schullerthermometer und hierbei insbesondere den Silikonsauger vor jeder erneuten Benutzung auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Beschädigte oder abgenutzte Schullerthermometer dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung, ob der Sauger fest auf dem Schuller sitzt. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Kontaktieren Sie unverzüglich Ihren Arzt falls Komponenten verschluckt wurden.
- Unter bestimmten Voraussetzungen kann die angezeigte Temperatur von der tatsächlichen Körpertemperatur des Kindes erheblich abweichen (-0,5°C bis 0,5°C). Bitte achten Sie des-

ESPAÑOL

Explicación de los símbolos

En las presentes instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato y de los accesorios se utilizan los siguientes símbolos:

	¡Atención!	IP 22	Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior y contra goteo vertical de agua con la carcasa inclinada hasta 15°
	Tenga en cuenta las instrucciones de uso	LOT	Denominación del lote
	Pieza de aplicación tipo BF		Temperatura y humedad de almacenamiento y transporte admisibles
	Eliminación de residuos según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).		Temperatura y humedad relativa de funcionamiento admisibles
	Fabricante	CE 0483	El marcado CE certifica que este aparato cumple con los requisitos establecidos en la directriz 93/42/EEC sobre productos sanitarios.

Artículos suministrados: • Termómetro • Instrucciones para el uso • 1 pila de 1,5V LR 41

Importantes observaciones de seguridad - ¡Consérvelas!

- Para aprovechar todas las ventajas del termómetro de optimamente, lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Conserve estas instrucciones y facilíteselas también a las demás personas que utilicen este termómetro.
- El termómetro ha sido diseñado única y exclusivamente para la medición de la temperatura en las personas.
- No deje que los niños jueguen con el aparato. Los niños deben ser supervisados cuando utilizan el aparato.
- El termómetro chupete está diseñado únicamente para la medición oral de la temperatura corporal de niños de hasta 5 años de edad y no resulta adecuado para un uso continuo como chupete.
- Antes de cada uso, compruebe el estado del termómetro chupete, en especial de la tetina de silicona, para verificar que no presente daños ni signos de desgaste. Los termómetros chupete dañados o desgastados no deben seguir usándose.
- Antes de cada uso, controle si la tetina está asentada firmemente en el chupete. existe peligro de asfixia.
- Póngase en contacto con su médico de inmediato si son tragados componentes.

РУССКИЙ

Пояснения к символам

В инструкции по применению, на упаковке и на типовой табличке прибора и принадлежностей используются следующие символы:

	Осторожно!	IP 22	Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и больше и от капель воды, когда корпус наклонен на 15°
	Соблюдайте инструкцию по применению	LOT	Номер партии
	Апplikатор типа BF		Допустимая температура и влажность воздуха при хранении и транспортировке
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Допустимая рабочая температура и влажность воздуха
	Производитель	CE 0483	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC.

Комплект поставки:

- Термометр • Инструкция по применению • 1 батарея/ка 1,5 вольт LR 41

Важные указания по безопасному использованию – сохранить, пожелайта.

- Чтобы оптимальным образом использовать все достоинства этого термометра, необходимо перед применением этого устройства внимательно прочитайте данную инструкцию, сохраните ее в надежном месте и сделать так, чтобы ее могли прочитать все другие пользователи.
- Данный термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела человека.
- Не позволяйте детям играть с прибором. Дети должны пользоваться прибором только под надзором взрослых.
- Термометр (соска) предназначен исключительно для орального измерения температуры у детей до 5 лет и не предназначен для продолжительного сосания.
- Проверяйте термометр на наличие повреждений перед каждым использованием, особенно обращая внимание на его силиконовую часть (непосредственно соску). При видимых повреждениях (царапинах или повреждениях) не используйте термометр!
- Перед каждым использованием проверяйте, прочно ли сидит соска на термометре. Существует опасность удушья.
- Если ребенок проглотил какой-нибудь компонент, немедленно обратитесь к врачу.

halb darauf, dass das Kind unmittelbar vor der Messung keine Speisen oder Getränke zu sich nimmt und während der Messung nicht weint oder hat Mund atmet.

- Im Zweifelsfall und bei Anzeichen von Fieber (Temperatur höher als 38,5°C, Hautrötung, Hitze, Schwitzen, Unruhe des Kindes) wird empfohlen, die Körpertemperatur an einem herkömmlichen Fieberthermometer im Alter (rektal) nachzumessen und die ermittelten Werte mit einem Arzt zu besprechen.
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten. Besprechen Sie die ermittelten Werte mit Ihrem Hausarzt.
- Das Thermometer beinhaltet empfindliche elektronische Bauteile. Schützen Sie es deshalb vor Stößen, Biegungen, hohen Temperaturen oder direkter Sonnenbestrahlung.
- Bringen Sie das Thermometer nicht mit Lösungsmitteln oder anderen chemischen Mitteln in Kontakt.
- Das Thermometer führt beim Einschalten einen Selbsttest durch. Eine Überprüfung der Messgenauigkeit ist nicht erforderlich.
- Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern.

Benutzung

Der Schnuller wird in einer Größe geliefert. Überprüfen Sie vor der ersten Benutzung, ob der Schnuller in den Mund Ihres Kindes passt. Ist der Schnuller zu groß, besteht Erstickungsgefahr. Zum Einschalten drücken Sie kurz die EIN-Taste. Ein kurzer Signalton bestätigt das Einschalten. Zunächst führt das Abb. 1 Thermometer für ca. 2 Sekunden einen Selbsttest durch. Hierbei sind alle Segmente der Anzeige sichtbar (Abb. 1). Dann erscheint kurz „L0“°C bzw. der Wert der letzten Messung im Display. Geben Sie jetzt dem Baby den Schnuller in den Mund. Achten Sie darauf, dass das Kind den Schnuller während der Messung im Mund behält und ruhig durch die Nase atmet. Danach wird die aktuelle Temperatur direkt angezeigt. Die Messdauer bis zum Signalton beträgt ca. 5 Minuten. Durch Verlängerung der Messdauer über den Signalton hinaus werden genauere Messergebnisse erzielt. Werden Temperaturen über 42,9°C gemessen, so erscheint das Symbol für zu hoch „Hr“. Bei Temperaturen unter 32°C erscheint „L0“.

Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schalten Sie bitte nach der Messung das Thermometer durch kurzes Drücken der EIN-Taste aus. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Minuten automatisch aus.

Speicher
Der letzte Messwert wird automatisch gespeichert. Um den gespeicherten Messwert anzuzeigen, drücken Sie die EIN-Taste. Neben dem Messwert ist dann das Speichersymbol (M) sichtbar.

ENGLISH

Signs and symbols

The following symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device and accessories:

	Caution	IP 22	Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against drops of water when the housing is angled up to 15°
	Follow instructions for use	LOT	Batch designation
	Type BF applied part		Permissible storage and transport temperature and humidity
	Disposal in accordance with EC Directive WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Permissible operating temperature and humidity
	Manufacturer	CE 0483	The CE labelling certifies that the product complies with the essential requirements of Directive 93/42/EEC on medical devices.

Included in delivery: • Thermometer • Instruction for Use • 1 x 1,5V LR 41 battery

Important safety information – retain for later use.

In order to make optimum use of all the merits of the clinical thermometer, you should carefully read the operating instructions before using it, retain the instructions for later use and also keep them accessible for other users.

- The thermometer is intended to measure the temperature of the human body.
- Do not allow children to play with the device. Children must be supervised at all times whilst using the device.
- The comfortor thermometer is intended only for oral measurement of body temperature in children up to 5 years of age. It is not suitable for constant sucking.
- Before every use, check the comfortor thermometer and especially the silicon nipple for sins of damage or wear. Damaged or worn comfortor thermometers should not be used.
- Check that the teats are firmly attached to the pacifier. There is a choking hazard.
- The clinical thermometer contains an alkaline button cell (LR 41) suf- ficient for approx. 1200 measurements.
- Under specific conditions, the displayed temperature may be considerably different from the actual body temperature of the child (-0.5°C to 0.5°C). Therefore, please ensure that the child does not eat or drink anything shortly before the measurement, and that the child is not crying or breathing through the mouth when the temperature is being measured.
- In case of doubt and signs of fever (temperature higher than 38.5°C, flushed appearance, heat, perspiration, restlessness) measure the body temperature afterwards by using a conventional clinical thermometer in the anus (rectal) and discuss the measured temperatures with the physician.

ITALIANO

Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio e degli accessori:

	Attenzione	IP 22	Proteetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 12,5 mm e superiore, e contro le gocce d'acqua se il corpo è inclinato fino a 15°
	Seguire le istruzioni per l'uso	LOT	Indicazione lotto
	Parte applicativa tipo BF		Temperatura e umidità di trasporto e stoccaggio consentite
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)		Temperatura e umidità di esercizio consentite
	Produttore	CE 0483	Il marchio CE certifica la conformità ai requisiti di base della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici.

Forniture: • Termometro • Istruzioni per l'uso • 1 batteria da 1,5V LR 41

Importanti avvertenze di sicurezza – conservare per uso futuro.

- Per potere utilizzare in modo ottimale tutti i vantaggi del termometro, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare lo strumento, di conservare per impiego futuro e renderle accessibili anche a chiunque intenda servirsi del termometro.
- Il termometro è destinato esclusivamente a misurare la temperatura corporea umana.
- Non lasciare che i bambini utilizzino l'apparecchio per gioco. Durante l'utilizzo dell'apparecchio, è necessario tenere i bambini sotto controllo.
- Il termometro a succhiotto è previsto esclusivamente per la misurazione orale della temperatura corporea di bambini fino all'età di 5 anni e non è adatto per essere usato permanentemente come succhiotto.
- Controllare il termometro, e soprattutto il succhiotto in silicone, prima di ogni utilizzo per verificare che non presenti segni di danneggiamento o usura. Non vanno utilizzati termometri a succhiotto danneggiati o usurati.
- Prima dell'utilizzo, verificare che la tettarella sia fissata saldamente. Pericolo di soffocamento. Nel caso i componenti vengano ingoiati, contattare immediatamente il medico.
- In presenza di determinate condizioni la temperatura indicata può differire sensibilmente (da -0,5 a 0,5 °C) dalla effettiva temperatura corporea dei bambini.
- Accortarsi che prima della misurazione il bambino non assuma cibi o bevande e che durante la misurazione non pianga o respiri con la bocca.

POLSKI

Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia oraz akcesoriów znajdują się następujące symbole:

	Uwaga	IP 22	Ochrona przed ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi oraz przed kroplami wody przy pochyleniu obudowy do 15°
	Należy przestrzegać instrukcji obsługi	LOT	Oznaczenie partii towaru
	Część aplikacyjna tyo BF		Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas przechowywania oraz podczas transportu
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy
	Producent	CE 0483	Oznakowanie CE potwierdza zgodność z zasadniczymi wymogami dyrektywy 93/42/EEC w sprawie wyrobów medycznych.

Materiał fornicoed: • Termometr • Instrukcja obsługi • 1 bateria 1,5V LR 41

Istotne zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania – zachować do późniejszej konsultacji.

- Aby w pełni wykorzystać wszystkie zalety termometru do mierzenia temperatury ciała, należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi przed jego użyciem oraz zachować ją do późniejszej konsultacji w miejscu dostarczenia dla wszystkich użytkowników.
- Termometr służy wyłącznie do mierzenia temperatury ciała człowieka.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Podczas użycia urządzenia nigdy nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru.
- Termometr w postaci słoiczka jest przeznaczony wyłącznie do mierzenia temperatury w ustach dzieci w wieku do 5 lat, nie jest przeznaczony do ciągłego ssania.
- Przed każdym użyciem termometru należy sprawdzić w szczególności silikonowy smoczek, czy nie wykazuje oznak uszkodzenia lub zużycia. W przypadku uszkodzenia lub zużycia termometru nie wolno go używać.
- Przed każdym użyciem termometru, czy przysawka trzyma się mocno smoczka. Istnieje ryzyko uduszenia.
- W przypadku poknięcia elementów natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- W określonych warunkach wyświetlana temperatura może się znacznie różnić od rzeczywistej temperatury ciała dziecka (-0,5°C do 0,5°C). Dlatego też należy pamiętać o tym, aby dzieci bezpodstępnio przed pomiarem nie przyjmowały pokarmów ani napoiów, a podczas pomiaru nie płakało ani nie oddychało przez usta.

- Always wait for the acoustic signal which indicates the minimum time required for measurement. Discuss the temperature with your family physician.
- The thermometer contains sensitive electronic parts. Therefore, protect it from blows, bending, high temperature or direct exposure to sunlight.
- Keep the thermometer away from solvents and other chemicals.
- When the thermometer is switched on, it carries out a self-test. Therefore the accuracy of measurement need not be tested at regular intervals.
- This unit is in line with European Standard EN 60601-1-2 (In accordance with CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility (EMC). Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. For more details, please contact customer service at the address indicated.

The pacifier is delivered in one size. Before using it for the first time, check that the pacifier fits into the mouth of your child. If the pacifier is too large, there is a choking hazard. Press the ON switch to turn the unit on. A short acoustic signal will announce that it is switched on. The thermometer will Fig. 1 carry out a self-test for about 2 seconds. During the self-test all segments of the display will be visible (Fig. 1). Then „L0“°C or the value of the last measurement will appear in the display. Make sure the baby keeps the comforter in the mouth during the measurement and breaths calmly through the nose. Then the current temperature is immediately displayed. The measurement takes approximately 5 minutes, which is indicated by an acoustic signal. By prolonging the length of measurement after the acoustic signal, more accurate measurements can be obtained. If temperatures higher than 42.9°C are measured, the symbol for too high temperature „Hr“ will appear. „L0“ appears for temperatures lower than 32°C. In order to increase the life of the battery, please switch off the thermometer by briefly pressing the ON key after the measurement.

Otherwise the thermometer will automatically switch off after about 10 minutes.

Memory

The last measured value will be stored automatically. To display the stored measurement value, press the ON button. Next to the measured value the memory symbol (M) will appear.

Changing the battery/Disposal

The clinical thermometer contains an alkaline button cell (LR 41) suf- ficient for approx. 1200 measurements.

For safety reasons, the battery cannot be exchanged. When the battery symbol (■) appears on the display, please dispose the clinical thermometer via your local dealer for electric goods or your local depot for special waste. Do not dismantle the device.

The empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.

FRANÇAIS

Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil et des accessoires :

	Attention	IP 22	Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus, et contre les gouttes d'eau si le boîtier n'est pas incliné plus que 15°
	Respectez les consignes du mode d'emploi	LOT	Désignation du lot
	Appareil de type BF		Température et taux d'humidité de stockage et de transport admissibles
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques		Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles
	Fabricant	CE 0483	Le sigle CE atteste de la conformité aux exigences fondamentales de la directive 93/42/EEC relative aux dispositifs médicaux.

Contenu: • Thermomètre • Mode d'emploi • 1 pile LR 41 1,5V

Consignes de sécurité importantes – à conserver pour toute utilisation ultérieure.

Afin de profiter au maximum de tous les avantages offerts par le thermomètre médical, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation, de le conserver pour les utilisations ultérieures et de le rendre accessible à d'autres utilisateurs.

- Le thermomètre est exclusivement destiné à la mesure de la température du corps humain.
- Ne laissez pas vos enfants jouer avec l'appareil. Les enfants doivent être surveillés lors de l'utilisation de l'appareil.
- La thermomètre-tétine est exclusivement prévu pour la mesure orale de la température corporelle chez l'enfant de moins de 5 ans et n'est pas destiné à servir de sucette traditionnelle tout au long de la journée.
- Avant toute nouvelle utilisation, vérifiez que le thermomètre-tétine n'est ni endommagé ni usé; contrôler en particulier le bon état de la silicone. Les thermomètres-tétines endommagés ou usés ne doivent plus être utilisés.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'embout est bien fixé sur la tétine. Ils pourraient s'étouffer.

Contactez immédiatement votre médecin si votre enfant avalé des composants.

Dans certaines situations, la température indiquée peut présenter un écart considérable par rapport à la température du corps de l'enfant (-0,5°C à 0,5°C). Pour cette raison, veillez à ce

TÜRKÇE

İşaretlerin açıklaması

Chazın ve aksesuarların kullanımı klavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki semboller kullanılır:

	Dikkat	IP 22	12,5 mm ve daha büyük çapta yabancı cisimlere ve gövde maks. 15° eğimli oldığında damlayan suya karşı korumalıdır
	Kullanım klavuzunu dikkate alın	LOT	Lot tanımı
	Uygulama parçası tip BF		İzin verilen depolama ve taşıma sıcaklığı ve hava nemi
	Elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AB Yönetmeliği WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir		İzin verilen çalışma sıcaklığı ve nem
	Üretici	CE 0483	CE işareti, tıbbi ürünler için 93/42/EEC yönetmeliğinin temel şartları ile uyumluluğu belgeler.

Teslimat kapsamı: • Termometre • Kullanma Talimatı • 1 adet 1,5V'luk pil LR 41

Önemli güvenlik uyarıları – daha sonra kullanmak üzere saklayın

Termometren her yönüyle tam olarak faydalanabilmek için, kullanma klavuzunu ilk kullanımdan önce dikkatle okuyun. Herde kullanmak üzere saklamalı ve başka kullancıların da okuyabilmesine önak tanımlansın.

- Termometre yalnızca insan vücut ısısını ölçmek üzere yapılmıştır.
- Çocukların cihaz ile oynamasına müsaade etmeyin. Çocuklar cihazı kullanırken gözetim altında olmalıdır.
- Emzikli ateşölçer, 5 yaşına kadar çocuklarda vücut sıcaklığının ağız yoluyla ölçülmesi için tasarlanmıştır ve emzik olarak sürekli biçimde kullanılmayaya uygun değildir.
- Emzikli ateşölçer kontrol ediniz. Eziyetle her kullanımdan önce silikoni emzikte hasar veya yıpranma olup olmadığna dikkat ediniz. Hasarlı veya yıpranmış emzikli ateşölçerleri kullanılamaz.
- Her kullanımdan önce emzik başlığının sağlām bir şekilde emzici üzerinde oturup oturmadığını kontrol ediniz. Boğulma tehlikesi vardır.
- Herhangi bir bileşenin yutulması durumunda derhal doktorunuza haberdar ediniz.
- Belirli koşullarda ateşölçerin gösterdiği sıcaklık ile gerçek vücut sıcaklığı önemli farklılık gösterebilir (-0,5 °C – 0,5 °C). Lütfen ölçüm işlemi öncesinde çocuğunuzun katı veya sıvı besinler almamasına ve ölçme işlemi sırasında ağlamasına ya da ağız yoluyla nefes alı vermesine dikkat ediniz.

• Şüpheli durumlarda veya çocuğunuzun ateşinin olduğuna dair belirtiler gözlemediğinizizde (sıcaklığın 38,5°C'yi geçmesi, ciltte kızamıkçık, terleme, huzursuzluk) vücut sıcaklığını geleceksel

